



# **ALER Travel**

*Tourism & Real Estate in Albania*

---

## **УВАЖАЕМЫЕ ТУРИСТЫ!**

Просим внимательно ознакомиться с данной информацией:

### **1. Трансфер**

После получения багажа на выходе из здания аэропорта Вас будет ожидать представитель принимающей стороны с табличкой «ALERTravel» и покажет, куда нужно пройти для осуществления трансфера в отель. По дороге в отель Вам предоставит общую информацию о стране отдыха, особенностях, национальных традициях, курсе местной валюты и т.п.

### **2. Прохождение границы, таможня**

На границе запрещается фото- и видеосъемка, камеру или фотоаппарат могут конфисковать. Во время прохождения границы выходить из автобуса, посещать туалет, можно только поставив в известность сопровождающего группы. При прохождении пограничного, таможенного контроля просьба соблюдать спокойствие, не задавать вопросов и не шутить с пограничниками и таможенниками.

Декларации заполнять не нужно, если Вы не везете какие-то особые ценности (картины, иконы, старинные музыкальные инструменты, очень дорогие украшения и т.д). Если один из родителей едет с несовершеннолетним ребенком обязательно нужно иметь при себе оригинал доверенности на ребенка для предъявления. Если ребенок путешествует с двумя родителями, доверенность не нужна, но необходимо иметь свидетельство о рождении ребенка. Разрешено провозить только 40 шт. сигарет, т.е. 2 пачки, 1 литр крепких алкогольных напитков, до 10000 (десять тысяч) евро по устной декларации. Запрещен вывоз продуктов животного происхождения. В случае нарушения данных норм возможен большой штраф и проблемы с последующим посещением Евросоюза.

### **3. Пребывание в отеле**

Размещение в отеле осуществляется в соответствии с Международными отельными правилами. В номера запрещается заносить продукты и алкогольные напитки. Пользование Wi-Fi в отеле бесплатно.

В случае возникших вопросов Вы можете обратиться к представителю отеля у стойки регистрации. Если Ваш вопрос не будет решен, Вы можете связаться с представителями принимающей стороны для выяснения возникших вопросов по нижеперечисленным телефонам: +355 69 3655684, +355 69 3655685.

### **4. Медицинская страховка**

Помните, что во время путешествия Вы застрахованы. При возникновении страхового случая необходимо связаться с круглосуточным диспетчерским центром страховой компании. Все расходы по страховому случаю покрываются при условии соблюдения страховых правил, изложенных в полисе. Если у Вас возникнут сложности обратитесь в Вашему сопровождающему. Но лучше, если Вы возьмете с собой в дорогу медикаменты, которые помогут Вам в случае незначительного недомогания, а серьезных проблем со здоровьем у Вас не возникнет!

### **5. Общие рекомендации**

Если Вы потеряли паспорт или какие либо документы, сразу сообщите представителю принимающей стороны о случившемся. Рекомендуем воздержаться от приобретения экскурсий и каких-либо услуг не у представителей туроператора. Просьба не пить сырую водопроводную воду. Вы всегда должны помнить, в каком отеле вы остановились.

Вам будут предложены программы экскурсий по Албании, если у Вас возникнет желание поехать по индивидуальной программе, Вы всегда можете обратиться к представителю принимающей стороны.



## **ALER Travel**

*Tourism & Real Estate in Albania*

---

### **6. Телефоны первой необходимости**

Принимающая компания «ALERTravel»:

Tel: +355 69 3655685

Tel: +355 69 3655684

Tel/fax: +355 4 453 5555

Код Албании +355

Телефонные коды крупных городов:

Тирана – 42, Дуррес – 52, Эльбасан – 545, Шкодер – 224

Телефоны первой необходимости:

**129** Полиция

**128** Пожарная охрана

**127** Скорая медицинская помощь

Из Албании в Беларусь и другие страны можно позвонить из отелей, таксофонов в Интернет-кафе, стационарных телефонов, почтовых отделений. Учитывайте, что звонки из отелей будут дороже, чем из почтовых отделений или таксофонов.

Точки доступа в Интернет, как и точки подключения Wi-Fi есть в крупных отелях и в некоторых апартаментах в аренду на всех известных курортах, городах Албании. Мобильная связь развита повсеместно, услуги ее предоставляют крупные операторы Vodafone Albania и Albanian Mobile Communications (AMC).

### **7. Деньги в Албании. Обмен валюты**

Денежная единица Албании называется лек. 1 доллар = 122-127 лек, 1 евро= 137-140 лек. Албанские банкноты выпускаются номиналом 200, 500, 1000, 2000 и 5000 лек. Существуют монеты 1, 5, 10, 20, 50 и 100 лек.

Монеты евро у вас примут по курсу 1 евро = 100 лек, так как на монеты здесь такой официальный курс. Банкоматы установлены во многих банках Албании. Банкоматы принимают карточки белорусских банков, которые можно обналичить в национальной валюте – в леках. Обменять наличные банкноты (евро, доллары) можно в банках, обменных пунктах или в отеле. Банки работают с 8.00 до 15.00 с понедельника по пятницу, некоторые открыты и в субботу. Информацию о курсе доллара США, евро, и другой конвертируемой валюты можно увидеть при входе в каждый обменный пункт (EXCHANGE), банк.

### **8. Погода. Как отдыхать в Албании**

В Албании – средиземноморский климат с недолгой и мягкой зимой, сухим и жарким летом. Летом средняя температура воздуха +27С. Однако, в горячий сезон (середина июля – конец августа) температура воздуха в Албании поднимается до +40 С (за исключением горных северных районов). Температура воды летом, как правило, не опускается ниже +25С. Зимой температура воздуха от +15С до -15С в зависимости от района, например, в горах климат гораздо холоднее, чем в южной и центральной Албании. Для ранней весны и поздней осени характерен сезон дождей.

Туристический сезон в Албании – круглый год! Пляжный сезон - с мая до середины октября.

### **9. Транспорт в Албании**

Такси:

Официальное такси в Албании, как и во многих странах – желтого цвета. Если вам нужно заказать такси, попросите об этой услуге представителя принимающей стороны или ресепшюниста в отеле.

Общественный транспорт:

В Албании развито автобусное сообщение. Проезд в автобусах недорогой, но нет четкого расписания, поскольку отправляются они по мере заполнения. На автобусах и микроавтобусах указан их маршрут.

### **10. Безопасность отдыха в Албании**

Отдых в Албании безопасен! Количество совершаемых на территории Албании преступлений намного меньше, чем в большинстве западных стран. Местное население очень дружелюбно, уважительно относится ко всем туристам. Особенно хорошо относятся ко всем иностранцам.



## **ALER Travel**

*Tourism & Real Estate in Albania*

---

А теперь советы туристам:

- соблюдайте обычные меры предосторожности, держитесь подальше от шумных политических демонстраций.
- не обращайтесь внимание на румынских цыган, попрошайек.
- будьте аккуратны с уличными менялами, предпочтительнее менять деньги в банках. как и в большинстве стран, в Албании не рекомендуется пить водопроводную воду.
- свободно вы можете фотографировать и снимать видео в большинстве мест, кроме военных объектов, аэропорта, резиденции Президента. Обычно местные жители хорошо реагируют, когда их фотографируют.

В музеях и храмах обращайтесь внимание на информационные стенды, если таковых нет, прежде чем делать фотографии, снимать видео, спросите разрешение у смотрителя.

### **11. Албанская кухня**

Албанская кухня не является самостоятельной и представляет собой причудливую смесь древних традиций, населявших территорию страны албанских племен с рецептурой, завоевывавших ее турок, греков и славян. Основа основ всех блюд албанской кухни – это мясо и овощи. Среди популярных кушаний албанцев можно выделить тушеное мясо с луком, называемое "счумлек", тушеная говядина, ростбиф в кисло-молочном соусе, баранина, также популярна "сарма" (представляющее собой род голубцов), "фергеса-тирана", (очень сытное блюдо из жареного мяса, яиц, помидоров и печени), пирожки с рубленным мясом и т.д. К мясу, обычно подают в виде гарнира рис, салаты. Рыбные блюда также любимы албанцами. Особое предпочтение они отдают форели и карпу. Нередко в меню ресторанов и кафе можно найти такие блюда, как «ngjalë» (жареный угорь), «zhabë» (лягушачьи лапки). Только в Охридском озере водится редкая рыба коран. Ее вы сможете попробовать в одном из кафе города Поградец.

В албании очень хороший турецкий кофе и эспрессо. Традиционным алкогольным напитком является раки (raki), сделанное из винограда или слив, самая дорогостоящее - из ежевики. Секреты "ракиделия" передаются из поколения в поколение. Что касается производства вина, то и здесь Албания имеет древние традиции. На территории современной Албании виноделие существовало еще в античные иллирийские времена. Сегодня в Албании работают несколько винодельческих компаний, выпускающих красное и белое вино. Среди крепких алкогольных напитков можно выделить бренди «Скендербеу», который удостоился высоких наград на многих международных выставках.

#### Общепринятые блюда:

Vurek – пирог с мясом или сыром или шпинатом

Patate te skuqura – картофель - фри

Tave kosi – запеченная баранина, йогурт и яйца

Fergese – жаренный фарш из баранины или печень с сыром фета и чесноком  
Specat e mbushur – перец, фаршированный сыром фета и зеленью.



## ALER Travel

*Tourism & Real Estate in Albania*

Путеводитель, который поможет вам разобраться в меню на албанском языке:

<i>Мясо и рыба</i>	<i>Фрукты и Овощи</i>	<i>Напитки</i>
Говядина - biftëk	Яблоко - molle	Пиво - birrë
Курица, цыпленок - pule	Банан - banane	Сок - lëng
Баранина - mishqengji	Груша - dardhe	Вино - verë
Свинина - derr	Виноград - rrush	Вода - ujë
Колбаса - sallam	Гранат - sheqe	Чай - çaj (произносится одинаково на русском и албанском языках)
Телятина - mishvici	Лимон - limon	Белое вино - verë e bardhë
Рыба - peshk	Мандарин - mandarinë	Красное вино - verë e kuqe
Окунь - levrek	Инжир - fiq	Яблочный сок - lëng molle
Треска - merluc	Айва - ftua	Кофе по-турецки - kafe turke
Креветки - karkalecadeti	Апельсин - portokalle	Холодный чай - çaj i ftohtë
Лосось - salmon	Капуста - laker	Горный (травяной) чай - çaj mali
Морепродукты - frutadeti	Морковь - karrota	Эспрессо - kafe ekspres
Морской язык - gjuhes	Баклажаны - patellxhane	Коктейль - koktej
Форель – trofte	Грибы - keqjudha	
	Перец - speca	
	Томаты - domate	
	Лук - qep	
	Картофель - patate	

Рестораны, кафе обслуживают посетителей с 08.00 до 23.00, бары – с 09.00 до полуночи.

### 12. Немного об Албании

Общая площадь Албании составляет 28 748 км<sup>2</sup>. Побережье длиной 450 км омывается Адриатическим и Ионическим морем. В западной части располагаются низменная область, остальное (около 70%) — горные районы. Высочайшая точка — гора Кораб (2753 м) в префектуре Дибра. Климат прибрежной части страны средиземноморский, переходящий к востоку в континентальный. Средние температуры января –8—9 °С, июля +24—25 °С. Осадков 800—2000 мм в год.

Самая крупная река Албании Дрини протекает по северным областям страны. Среди других рек: Мати, Ыоса, Шкумбини и Семани. Три крупнейших и глубочайших озера Балканского полуострова частично располагаются в Албании. Скадарское озеро, третья часть которого и 57 км побережья принадлежит Албании, находится на севере страны, на границе с Черногорией. Разделённое между Албанией и Республикой Македония Охридское озеро имеет глубину 289 м и уникальные флору и фауну, из-за чего находится под охраной ЮНЕСКО. Озеро Преспа располагается немного южнее и поделено между Албанией, Македонией и Грецией.

Представителей растительного мира насчитывается более 3 тыс. На побережье распространён маквис, около трети территории Албании (в основном горные районы) покрыто лесом, в которых обитают бурые медведи, волки, шакалы, рыси и лесные кошки, а также дикие кабаны, косули и олени. В прибрежных районах много водоплавающих птиц.

На территории Албании есть месторождения нефти, природного газа, угля, хрома, меди, никеля. Более 90% населения Албании составляют этнические албанцы, и албанский язык является официальным языком. Религии, распространённые на территории Албании: мусульманство (сунниты и бекташи), албанское православие и римское католичество. Албания – эта страна, в которой живут дружно все религии, люди разных вероисповеданий живут вместе без разногласий по этому поводу. Много семей, в которых можно встретить разное вероисповедание и где уважают все религиозные праздники разных вер.

Албанский язык является официальным языком Албании. Он состоит из отдельной оригинальной ветви в семье индо-европейских языков, лингвистически установлено его иллирийское происхождение. На лексикон албанского языка оказали влияние итальянский, старо- и новогреческий, латинский и славянский языки.



## ALER Travel

*Tourism & Real Estate in Albania*

Несмотря на эти влияния, албанский сохранил свой первоначальный, особый характер и структуру. Албанский алфавит состоит из 36 букв, каждая произносится одинаково, вне зависимости от использования. Это позволяет туристам быстро и легко выучить несколько основных фраз, чтобы облегчить общение с местными жителями.

Мы надеемся, что небольшой разговорник Вам поможет на отдыхе в Албании.

### *Вопросительные слова и фразы*

Кто?	Kush?	Куш?
Что?	Cfare?	Цфарэ?
Какой?	Cili?	Цили?
Когда?	Kur?	Кур?
Где?	Ku?	Ку?
Откуда?	Nga?	Нга?
Почему?	Pse?	Псэ?
Как?	Si?	Си?
Сколько?	Sa?	Са?
Сколько времени?	Sa eshte ora?	Са эштэ ора?

### *Повседневные фразы*

Спасибо!	Faleminderit!	Фалеминдэрит!
Большое спасибо!	Shume faleminderit!	Шумэ Фалеминдэрит!
Пожалуйста	Ju lutem.	Ю лутэм!
Да.	Po.	По.
Нет.	No.	Йо (Ё).
Понимаю.	Kuptoj.	Куптой.
Хорошо.	Mire .	Мирэ.
Ничего.	Asgje.	Асгэ.
Все в порядке.	Cdo gje ne rregull.	Чдо гэз нэ ррегул.
Как далеко от города?	Sa largeshtengaqyteti?	Саларгэштэнгакютэти?

### *Как начать разговор*

Доброе утро!	Miremengjes!	Мирмэнгес!
Добрый день!	Miredita!	Мирэдита!
Добрый вечер!	Mirembrema!	Мирэмбрэма!
Извините...	Me falni...	Натэн э мирэ!
Извините за то, что вмешиваюсь...	Me falni, qejunderpres...	Мэ фални, кэ ю ндэрпрес...
Можно поговорить с Вами?	A mundteflas me ju?	А мунд тэ флас мэ ю?

***Приятного Вам отдыха!***